Please observe the following instructions to assure continued trouble-free and safe product operation:

CONNEX L
4-hole connection with contact pins.
With anti-retraction valve.
With integrated light bulb via
2-pin electrical connection.
Bulb operating voltage max.3.3 Vd.C.

CONNEX GR
4-hole connection with glass rod.
With anti-retraction valve.

IMPORTANT REMARKS

The CONNEX™ Coupling Devices are:

- only to be used by a qualified dental practitioner, in connection with the provision of dental treatment to dental patients. Any other use may prove dangerous and is strictly forbidden.
- a medical product according to the applicable medical device regulations.

The CONNEX™ Coupling Devices may only be used by a competent person for the described application, and under consideration of:

- valid regulations on work safety,
- valid accident prevention measures,
- these operating instructions.

It is the duty of the user:

- to use only faultless tools,
- to ensure that it is used for the correct purpose,
- to protect patients and third parties from all dangers.

OPERATIONAL INSTRUCTIONS

Connection to Hose:

1. A supply of dry & clean compressed air according to EN ISO 7494 – 2 must be provided.
2. Screw the CONNEX™ Coupling Device onto the dental unit's tubing and finger tighten onto the threaded sleeve of the handpiece tube. Then tighten fully with key supplied.

3. Lightly spray the O-rings with STATCARE™ Spray. The coupling remains permanently screwed to the hose.

Changing the STATIS™ Handpieces:

1. Press and rotate the STATIS™ handpiece onto the CONNEX™ Coupling Device and push until it clicks audibly into place.
2. Check to be sure the handpiece is properly connected.

TROUBLESHOOTING

Replacing the Bulb (CONNEX L):

1. Unscrew the cap surrounding the bulb by turning it counter-clockwise.
2. Pull the bulb out of the receptacle.
3. Carefully insert new bulb – Note the two contacts in the coupling. Screw back the cap.

Replacing the O-rings:

1. If the coupling should leak, the O-rings should be replaced.
2. Press the defective O-rings to one side between two fingers until a loop is formed and then slide the rings to the front and remove them.
3. Insert new O-rings in the recesses and spray them with STATCARE™.

⚠ **Do not use Vaseline or any other grease.**

CARE INSTRUCTIONS

Cleaning The Exterior:

The CONNEX™ Coupling Device can be cleaned on the outside with an alcohol solution.

⚠ Do not place the CONNEX™ Coupling Device coupling in an ultrasonic cleaner since this may result in malfunction.

DISINFECTION

The CONNEX™ coupling device can be disinfected on the outside with chemical disinfectants (spray disinfectant or wipe clean disinfectants).
The CONNEX™ coupling should not be immersed in disinfectant.
The CONNEX™ coupling must not be sterilized.

ACCESSORIES

The following are supplied by an authorized SciCan Distributor:

Description	**Item #**
O-rings	S150002
Replacement Bulb(s)	S150102
Tightening Tool for CONNEX L +GR	S150202

Further advice for use and safety

In case of problems, work must stop immediately.
To avoid further damage, please contact SciCan Customer Service or a SciCan authorized Dealer.

Pour un bon fonctionnement continu et sûr du produit, conformez-vous aux instructions suivantes :

CONNEX L
Prise femelle 4 broches avec broches de contact.
Avec soupape anti-rétraction.
Avec ampoule intégrée par prise électrique
2 broches.
Tension de fonctionnement de l'ampoule :
max. 3,3 V CC.

CONNEX GR
Prise femelle 4 broches avec baguette en verre.
Avec soupape anti-rétraction.

REMARQUES IMPORTANTES

Les dispositifs de connexion CONNEX™ :

- ne doivent être utilisés que par des praticiens dentaires qualifiés, en liaison avec des soins dentaires à des patients dentaires. Toute autre utilisation peut être dangereuse et, à ce titre, est rigoureusement interdite.
- sont des produits médicaux, conformément à la réglementation en vigueur en matière d'instruments médicaux.

Les dispositifs de connexion ne doivent être utilisés que par une personne compétente, pour l'utilisation décrite, et en tenant compte :

- de la réglementation en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité professionnelles ;
- des mesures applicables dans le domaine de la prévention des accidents ;
- de la présente notice d'utilisation.

Il incombe à l'utilisateur

- d'utiliser uniquement du matériel en parfait état ;
- de s'assurer que celui-ci est utilisé aux fins adéquates ;
- de protéger les patients et les tiers de tous dangers.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Connexion au tuyau :

1. Utiliser de l'air comprimé sec, propre et décontaminé, conformément à la norme EN ISO 7494-2.
2. Visser le dispositif d'assemblage CONNEX™ sur le tube du bloc dentaire et serrer manuellement le manchon fileté du tube de la pièce à main. Serrer ensuite à fond à l'aide de la clé fournie à cet effet.
3. Vaporiser légèrement du spray STATCARE sur les joints toriques. L'assemblage demeure vissé au tuyau de manière permanente.

Modifier les pièces à main STATIS™ :

1. Appuyer sur la pièce à main STATIS™ et la faire pivoter sur le dispositif d'assemblage CONNEX™, puis pousser jusqu'à ce qu'un 'clic' indique qu'elle est correctement enclenchée.
2. S'assurer que la pièce à main est convenablement connectée.

DÉPANNAGE

Remplacer l'ampoule (CONNEX L) :

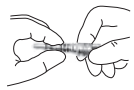
1. Dévisser la protection de l'ampoule en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirer l'ampoule du réceptacle.
3. Insérer délicatement la nouvelle ampoule. Attention aux deux contacts dans le dispositif d'assemblage. Revisser la protection.

Remplacer les joints toriques :

1. En cas de fuite sur le dispositif d'assemblage, les joints toriques doivent être replacés.
2. Appuyer sur le joint torique défectueux entre deux doigts en le poussant d'un côté jusqu'à obtenir une boucle, puis faire glisser les joints vers l'avant et les ôter.

3. Insérer de nouveaux joints toriques dans les creux et les vaporiser avec STATCARE™.

⚠ **Ne pas utiliser de Vaseline, ni aucune autre graisse.**



INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Nettoyer l'extérieur :

L'extérieur du dispositif d'assemblage CONNEX™ peut être nettoyé à l'aide d'une solution à base d'alcool.

⚠ Ne pas placer le dispositif d'assemblage CONNEX™ dans un bac de nettoyage à ultrasons; il pourrait en résulter des dysfonctionnements.

DÉSINFECTION

L'extérieur du dispositif d'assemblage CONNEX™ peut être désinfecté à l'aide de désinfectants chimiques (désinfectant en vaporisateur ou lingette).
Le dispositif d'assemblage CONNEX™ ne doit en aucun cas être plongé dans un produit désinfectant.
Le dispositif d'assemblage CONNEX™ ne doit pas être stérilisé.

ACCESSOIRES

Les articles suivants sont disponibles auprès de Distributeurs SciCan agréés :

Descriptif	**N° d'article**
Joints toriques	S150002
Ampoule(s) de rechange	S150102
Outil de serrage pour CONNEX L +GR	S150202

Autres conseils d'utilisation et de sécurité

En cas de problème, tout travail doit cesser sur-le-champ.

Pour éviter tout autre dommage, s'adresser au service clientèle de SciCan ou à un distributeur agréé SciCan.

Respete las siguientes instrucciones para garantizar un funcionamiento del producto seguro y sin problemas:

CONNEX L
Conector de 4 orificios con patillas de contacto.
Con una válvula antirretroceso.
Con una bombilla integrada mediante una
conexión eléctrica de 2 patillas.
Voltaje operativo máximo de la bombilla 3,3 Vcc.

CONNEX GR
Conexión de 4 orificios con barra de vidrio.
Con válvula antirretracción.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Los dispositivos de acoplamiento CONNEX™:

- solo los deben usar dentistas cualificados, en relación con el tratamiento dental a pacientes. Cualquier otra utilización puede resultar peligrosa y está terminantemete prohibida.
- son un producto médico según la normativa de dispositivos médicos aplicable.

Los dispositivos de acoplamiento CONNEX™ solo los deben usar personas competentes para la aplicación descrita y bajo la consideración de:

- la normativa válida sobre seguridad laboral,
- las medidas de prevención de accidentes válidas,
- y estas instrucciones de funcionamiento.

Es deber del usuario

- utilizar solo herramientas sin defectos,
- para garantizar que se emplea para el fin correcto,
- con objeto de proteger a los pacientes y a terceras personas de cualquier peligro.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Conexión a la manguera:

1. Deberá suministrarse una fuente de aire comprimido seco y limpio de acuerdo con la norma EN ISO 7494-2.
2. Atornille el dispositivo de acoplamiento CONNEX™ en el tubo de la unidad dental y apriete a mano el manguito roscado del tubo del mango. A continuación apriete a fondo con la llave que se suministra.

3. Pulverice ligeramente las juntas tóricas con el pulverizador STATCARE™. El acoplamiento queda atornillado permanentemente a la manguera.

Cambio de los mangos STATIS™:

1. Pulse y gire el mango STATIS™ en el dispositivo de acoplamiento CONNEX y empuje hasta que haga clic.
2. Compruebe que el mango esté bien conectado.

DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Cambio de la bombilla (CONNEX L):

1. Desenrosque el tapón que rodea la bombilla girando en sentido antihorario.
2. Saque la bombilla de su casquillo.
3. Introduzca con cuidado la nueva bombilla. Observe los dos contactos del acoplamiento. Vuelva a enroscar el tapón.

Cambio de las juntas tóricas:

1. Si hay fugas en el acoplamiento, deben cambiarse las juntas tóricas.
2. Presione las juntas tóricas defectuosas hacia un lado entre dos dedos hasta que se forme un bucle y deslícelas luego hacia delante para retirarlas

3. Introduzca juntas tóricas nuevas en la cavidad y rocíelas con STATCARE™.

⚠ **No use vaselina ni ninguna otra grasa.**

INSTRUCCIONES DE CONSERVACIÓN

Limpieza del exterior:

El exterior del dispositivo de acoplamiento CONNEX™ se puede limpiar con una solución alcohólica.

⚠ No coloque el dispositivo de acoplamiento CONNEX™ en un limpiador por ultrasonidos ya que puede provocar un mal funcionamiento.

DESINFECCIÓN

El exterior del dispositivo de acoplamiento CONNEX™ se puede desinfectar con desinfectantes químicos (pulverizador desinfectante o desinfectantes por frotado).
El acoplamiento CONNEX no debe sumergirse en desinfectante.
El acoplamiento CONNEX no debe esterilizarse.

ACCESORIOS

Los artículos siguientes deben ser suministrados por un distribuidor SciCan autorizado:

Descripción	**N.º de artículo**
Juntas tóricas	S150002
Bombilla(s) de repuesto	S150102
Herramienta de apriete para CONNEX L +GR	S150202

Otros consejos sobre uso y seguridad

Si hay algún problema, debe detenerse inmediatamente el trabajo.

Para evitar un deterioro mayor, le rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de SciCan o con un distribuidor SciCan autorizado.

Osservare le seguenti istruzioni per utilizzare senza interruzioni il prodotin modo sicuro:

CONNEX L
Collegamento a 4 fori con spine di contatto.
Valvola antiritrazione.
Lampadina con luce integrata tramite collegamento elettrico a 2 spine.
Voltaggio massimo operativo della lampadina 3,3 Vd.C.

CONNEX GR
Collegamento a 4 fori con asticella di vetro.
Valvola anti ritrazione.

AVVERTENZE IMPORTANTI

I dispositivi di accoppiamento CONNEX™ sono:

- Dispositivi da utilizzare esclusivamente da parte di un dentista, insieme alla preparazione del trattamento dentale per i pazienti. Qualunque utilizzo differente potrebbe essere pericoloso ed è severamente vietato.
- Un prodotto medicale in conformità alle normative applicabili in merito ai dispositivi medicali.

I dispositivi di accoppiamento CONNEX™ possono essere utilizzati solo da una persona competente per le applicazioni descritte e in base a:

- normative valide per la sicurezza del lavoro;
- misure valide di prevenzione degli incidenti;
- le presenti istruzioni di funzionamento.

L'utente deve:

- utilizzare solo strumenti impeccabili;
- garantire che il dispositivo venga utilizzato propriamente;
- proteggere pazienti e terzi da ogni pericolo.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Collegamento al tubo:

1. Ai sensi della norma EN ISO 7494-2 occorre prevedere l'erogazione di aria compressa priva di contaminazioni, pulita e asciutta.
2. Avvitare il dispositivo di accoppiamento CONNEX™ nel tubo dell'unità dentale e stringerlo con le dita nella manica filettata della cannula. A questo punto stringere completamente con la chiave in dotazione.
3. Spruzzare leggermente gli o-ring con lo spray STATCARE™. Il dispositivo rimane permanentemente avvitato al tubo.

Sostituzione dei manipoli STATIS™:

1. Premere e ruotare il manipolo STATIS™ nel dispositivo di accoppiamento CONNEX™ e tenere premuto fino a quando non si blocca in posizione con un clic.
2. Accertarsi che il manipolo sia collegato correttamente.

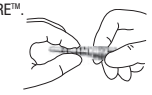
RIPARAZIONE

Sostituzione della lampadina (CONNEX L):

1. Svitare il coperchio della lampadina facendolo girare in senso antiorario.
2. Estrarre la lampadina dalla presa.
3. Inserire la nuova lampadina con prudenza. Fare attenzione ai due contatti del dispositivo di accoppiamento. Riavvitare il coperchio.

Sostituzione degli o-ring:

1. Se si verifica una perdita nel dispositivo di accoppiamento, gli o-ring devono essere sostituiti.
2. Premere gli o-ring difettosi da un lato tra due dita finché non si forma un anello. Quindi far scorrere gli anelli in avanti e rimuoverli.
3. Inserire gli o-ring nelle loro posizioni e spruzzarli con STATCARE™.



⚠ **Non utilizzare vaselina o altri grassi.**

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Pulizia della parte esterna :

È possibile pulire il dispositivo di accoppiamento CONNEX™ nella parte esterna con una soluzione alcolica.

⚠ Non collocare il dispositivo di accoppiamento CONNEX™ in un pulitore ultrasuoni in quanto potrebbe rovinarlo.

DISINFEZIONE

È possibile disinfettare il dispositivo di accoppiamento CONNEX™ nella parte esterna con disinfettanti chimici (disinfettanti spray o spolverandolo).
Il dispositivo di accoppiamento CONNEX™ non deve essere immerso nel disinfettante.
Il dispositivo di accoppiamento CONNEX™ non deve essere sterilizzato.

ACCESSORI

I seguenti accessori vengono forniti da un distributore autorizzato SciCan:

Descrizione	**Articolo #**
O-ring	S150002
Lampadina/e di ricambio	S150102
Strumento di serraggio per CONNEX L +GR	S150202

Ulteriori consigli per l'uso e la sicurezza

Se si verificano dei problemi, interrompere immediatamente il lavoro.

Per evitare ulteriori danni, rivolgersi al Servizio clienti di SciCan o ad un rivenditore autorizzato SciCan.

Bitte befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen, um eine fortlaufend störungsfreie und sichere Funktion des Produktes zu gewährleisten:

CONNEX L
4-Loch-Anschluss mit Kontaktstiften.
Mit Rückschlagventil.
Mit integrierter Glühbirne, die über einen 2-poligen elektrischen Stecker angeschlossen ist
Max. Betriebsspannung der Birne 3,3 V DC.

CONNEX GR
4-Loch-Anschluss mit Glasstab.
Mit Rückschlagventil.

WICHTIGE HINWEISE

CONNEX™-Anschlüsse:

- sind nur für den Gebrauch durch qualifizierte Zahnärzte im Rahmen der zahnärztlichen Behandlung von Patienten bestimmt. Jeder andere Gebrauch kann gefährlich sein und ist streng verboten.
- gehören laut den Vorschriften für Medizinprodukte zu den medizinischen Geräten.

CONNEX™-Anschlüsse dürfen nur von einer erfahrenen Person für die beschriebenen Anwendungen und unter Berücksichtigung der folgenden Aspekte verwendet werden:

- anerkannte Vorschriften für Sicherheit am Arbeitsplatz,
- anerkannte Unfallverhütungsmaßnahmen,
- diese Gebrauchsanleitung.

Der Benutzer:

- darf nur einwandfrei funktionierende Werkzeuge verwenden,
- muss dafür sorgen, dass das Produkt nur bestimmungsgemäß verwendet wird,
- muss für den Schutz von Patienten und Dritten vor jeglichen Gefahren sorgen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Anschließen am Schlauch:

1. Die Versorgung mit sauberer, kontaminationsfreier Druckluft nach EN ISO 7494-2 mussgewährleistet sein.
2. Den CONNEX™-Anschluss auf den Schlauch des Dentalgeräts schrauben und am Gewindestutzen des Handstückschlauchs handfest anziehen. Anschließend mit dem im Lieferumfang inbegriffenen Schlüssel vollständig festziehen.
3. Die O-Ringe mit STATCARE™ Spray leicht besprühen. Der Anschluss bleibt permanent am Schlauch festgeschraubt.

Auswechseln der STATIS™-Handstücke:

1. Das STATIS™-Handstück auf den CONNEX™-Anschluss drücken und gleichzeitig drehen, bis es mit einem hörbaren Klickgeräusch einrastet.
2. Überprüfen, ob das Handstück richtig angeschlossen ist.

FEHLERSUCHE

Auswechseln der Birne (CONNEX L):

1. Die Lampenkappe, welche die Birne umgibt, nach links abschrauben.
2. Die Birne aus der Fassung ziehen.
3. Die neue Birne vorsichtig einsetzen und darauf achten, dass die zwei Kontakte im Anschluss im Eingriff sind. Anschließend die Kappe wieder aufschrauben.

Ersetzen der O-Ringe:

1. Falls der Anschluss eine Leckstelle aufweist, müssen die O-Ringe ersetzt werden.
2. Dazu die defekten O-Ringe zwischen zwei Fingern auf eine Seite drücken, sodass sich eine Schlaufe bildet. Dann die Ringe nach vorne schieben und abnehmen.
3. Die neuen O-Ringe in die Vertiefungen legen und mit STATCARE™ besprühen.

⚠ **Keine Vaseline oder andere Schmiermittel verwenden.**

OPFLEGEANLEITUNG

Reinigen der Außenflächen:

Die Außenflächen des CONNEX™-Anschlusses können mit einer Alkohollösung gereinigt werden.

⚠ Der CONNEX™-Anschluss darf nicht in einem Ultraschallreiniger gereinigt werden. Dies könnte ein Versagen des Anschlusses verursachen.

DESINFEKTION

Die Außenflächen des CONNEX™-Anschlusses können mit chemischen Desinfektionsmitteln (Desinfektionsspray oder Desinfektionstücher) desinfiziert werden.
Der CONNEX™-Anschluss darf nicht in Desinfektionsmitteln eingetaucht werden.
Der CONNEX™-Anschluss darf nicht sterilisiert werden.

ZUBEHÖR

Folgende Artikel sind bei jedem SciCan-Vertragshändler erhältlich:

Beschreibung	**Artikelnr.**
O-Ringe	S150002
Ersatzbirne(n)	S150102
Anziehwerkzeug für CONNEX L und GR	S150202

Weitere Gebrauchs- und Sicherheitshinweise

Bei auftretenden Problemen muss die Behandlung sofort abgebrochen.

und der SciCan-Kundendienst oder ein SciCan-Vertragshändler benachrichtigt werden, um weitere Schäden zu vermeiden.

Caution: In the U.S.A., Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

CONNEX™, STATIS™, and STATCARE™ are trademarks of SciCan Ltd.
CONNEX™, STATIS™ et STATCARE™ sont des marques de SciCan Ltd.
CONNEX™, STATIS™, y STATCARE™ son marcas comerciales de SciCan Ltd.
CONNEX™, STATIS™ e STATCARE™ sono marchi di SciCan Ltd.
CONNEX™, STATIS™ und STATCARE™ sind Marken von SciCan Ltd.
SD-261 Rev 3.0

Manufactured by
SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch im Allgäu
GERMANY

Tel.: +49 (0)7561 98343 - 0
Fax: +49 (0)7561 98343 - 699

CE 0297

SciCan Medtech
Alpenstrasse 16
6300 Zug
SWITZERLAND

Phone: +41 (0) 41 727 7027
Fax: +41 (0) 41 727 7029

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA

Phone: +1 724 820 1600
Fax: +1 724 820 1479
Toll free: 1-888-632-6031

CONNEX Coupling Devices- GR & L

STAT*IS*
Connex L Item No. S10002

STAT*IS*
Connex GR Item No. S11002

INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRAUCHSANLEITUNG

SciCan Dental
Your Infection Control Specialist™

SD-261 Rev 4.0